Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_1ac7d2186c3bf66f60d4

SHA-256: 1ac7d2186c3bf66f60d4c45ba836f56c0918edd92416019ad79f78a8c446e434

Página original 1

Texto original	Español
0420114591400d	0420114591400d
SALERNO II 204.14	SALERNO II 204.14
135	135
Ø120	Ø120
506	506
5	5
0420414500000	0420414500000
13	13
Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)	Easycontrol – empuñadura de control (Pos. 10)
B	B
B	B
11	11
10	10
Zátop	Inundación
Hoření kamen	Estufa encendida
Zavřeno	CERRADO
281	281
Ø100	Ø100
A	A
A	A
12	12
C	C
Vhodná paliva:	Combustibles adecuados:
1	1
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Para el uso de combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en
2	2
11	11
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
18	18
8	8

Texto original	Español
9	9
7	7
17	17
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
6	6
19	19
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Para un manejo adecuado y seguro de las estufas de chimenea, consulte los siguientes capítulos:
15	15
16	16
3	3
14	14
2. Popis spalovacího procesu a	2. Descripción del proceso de combustión y
5. Návod k obsluze	5. Instrucciones de funcionamiento
4	4
ve	en
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
15	15
223	223
502	502
386	386
251	251
251	251
Náhradní díl	Pieza de recambio
Pozice	Posición
Rozměr	Dimensión
C	C
0420114005503	0420114005503
A	A
151x209x30	151x209x30
0420114005501	0420114005501
B	B

Texto original	Español
320x105x30	320x105x30
E	E
0420114005502	0420114005502
C	C
202x102x30	202x102x30
0420114005504	0420114005504
D	D
286x56x30	286x56x30
7	7
0420114005505	0420114005505
E	E
148x37x30	148x37x30
D	D
E	E
6	6
Palivo	Combustible
Max. dávka paliva	Dosis máxima de combustible
Regulátor vzduchu (10)	Regulador de aire (10)
(Zátop)	(Inundación)
Regulátor vzduchu (10)	Regulador de aire (10)
(Zavřeno)	(CERRADO)
Regulátor vzduchu (10)	Regulador de aire (10)
(Hoření kamen)	(Estufa encendida)
Dřevo	Madera
2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	2 troncos (aprox. 1,0 – 1,5 kg)
Pozice spodní (10 minut)	Posición inferior (10 minutos)
Pozice střední	Posición intermedia
Pozice	Posición
horní	superior
Číslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre

Texto original	Español
Číslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Dvířka topeniště/šedá	Puerta del hogar/gris
0420414005300	0420414005300
1 -	1 -
0420114005045	0420114005045
13 -	13 -
Kryt horní/antracit	Cubierta superior/antracita
Sklo dvířek 362x270	Cristal de puerta 362x270
0420414005305	0420414005305
2 -	2 -
0420414005064	0420414005064
14 -	14 -
Kryt spodní/antracit	Tapa inferior/antracita
Popelník	Cenicero
0420114007600	0420114007600
3 -	3 -
0088500050008	0088500050008
15 -	15 -
Externí přívod vzduchu Ø100	Entrada de aire externa Ø100
Zásobník na dřevo	Almacenamiento de madera
-	-
4 -	4 -
0420414006160	0420414006160
Boční obklad levý/antracit	Panel lateral izquierdo/antracita
16 -	16 -
Hrdlo kouřovodu Ø 120	Cuello del tubo de humos Ø 120
0420114005060	0420114005060
5 -	5 -
0420414005040	0420414005040
Boční obklad pravý/antracit	Panel lateral derecho/antracita

Texto original	Español
17 -	17 -
Rošt	Rallar
0020100080005	0020100080005
6 -	6 -
0420414005075	0420414005075
Záda/antracit	Negro/antracita
18 -	18 -
Zábrana 254x56	Barrera 254x56
0420114007067	0420114007067
7 -	7 -
0420114005086	0420114005086
Pružina dvířek	Muelle de la puerta
19 -	19 -
Páka kliky	Palanca de manivela
0420114125321	0420114125321
8 -	8 -
Madlo kliky	Mango
0420114005371	0420114005371
9 -	9 -
Easycontrol – madlo regulátoru	Easycontrol – mango del controlador
0429415006625	0429415006625
10 -	10 -
Vermiculite 341x170x30	Vermiculita 341x170x30
0420114005511	0420114005511
11 -	11 -
Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)	Junta - puerta D12 (1540 mm)
0041012120005	0041012120005
Víko/antracit	Tapa/antracita
0420114005800	0420114005800
12 -	12 -
Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)	Junta de estanqueidad - vidrio 25x3 mm (1100 mm)
0040225030005	0040225030005

Texto original	Español
Technická data:	Datos técnicos:
Salerno II 204.14	Salerno II 204.14
Výška	Altura
Teplota na hrdle kouřovodu	Temperatura en la boca de salida de humos
993 mm	993 mm
245°C	245°C
Šířka	Ancho
Minimální tah komína	Tiro mínimo de la chimenea
502 mm	502 mm
12 Pa	12 Pa
Hloubka bez kliky	Profundidad sin asa
Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	Tiro mínimo de chimenea a 0,8 veces la potencia nominal.
386 mm	386 mm
10 Pa	10 Pa
Hmotnost	Peso
Hmotnostní průtok spalin	Caudal másico de gases de combustión
93 kg	93 kg
3,6 g/s	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	Diámetro del cuello del tubo de la chimenea
Palivo	Combustible
Dřevo	Madera
120 mm	120 mm
Jmenovitý výkon	Potencia nominal
4 kW	4 kW
CO2	CO2
10,1%	10,1%
Regulovatelný rozsah Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711	Rango ajustable. Certificado: EN 13240 RRF-40-14-3711
Účinnost	Eficiencia
84%	84%

Página original 2

Texto original	Español
0420114591400d	0420114591400d
SALERNO II 204.14	SALERNO II 204.14
138	138
Ø120	Ø120
512	512
0420414580000	0420414580000
5	5
13	13
1	1
Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)	Easycontrol – empuñadura de control (Pos. 10)
B	B
B	B
11	11
10	10
Zátop	Inundación
Hoření kamen	Estufa encendida
Zavřeno	CERRADO
284	284
Ø100	Ø100
A	A
A	A
12	12
C	C
Vhodná paliva:	Combustibles adecuados:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Para el uso de combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en
2	2
11	11
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
18	18
8	8

Texto original	Español
9	9
7	7
17	17
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
6	6
19	19
15	15
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Para un manejo adecuado y seguro de las estufas de chimenea, consulte los siguientes capítulos:
16	16
3	3
14	14
2. Popis spalovacího procesu a	2. Descripción del proceso de combustión y
5. Návod k obsluze	5. Instrucciones de funcionamiento
4	4
ve	en
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
15	15
223	223
502	502
386	386
251	251
251	251
Náhradní díl	Pieza de recambio
Pozice	Posición
Rozměr	Dimensión
C	C
0420114005503	0420114005503
A	A
151x209x30	151x209x30
0420114005501	0420114005501
B	B

Texto original	Español
320x105x30	320x105x30
E	E
0420114005502	0420114005502
C	C
202x102x30	202x102x30
0420114005504	0420114005504
D	D
286x56x30	286x56x30
7	7
0420114005505	0420114005505
E	E
148x37x30	148x37x30
D	D
E	E
6	6
Palivo	Combustible
Max. dávka paliva	Dosis máxima de combustible
Regulátor vzduchu (10)	Regulador de aire (10)
(Zátop)	(Inundación)
Regulátor vzduchu (10)	Regulador de aire (10)
(Zavřeno)	(CERRADO)
Regulátor vzduchu (10)	Regulador de aire (10)
(Hoření kamen)	(Estufa encendida)
Dřevo	Madera
2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	2 troncos (aprox. 1,0 – 1,5 kg)
Pozice spodní (10 minut)	Posición inferior (10 minutos)
Pozice střední	Posición intermedia
Pozice	Posición
horní	superior
Číslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre

Texto original	Español
Číslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Dvířka topeniště/černá	Puerta de la cámara de combustión/negra
0420414025300	0420414025300
1 -	1 -
0420114006045	0420114006045
13 -	13 -
Kryt horní/černá	Cubierta superior/negra
Sklo dvířek 362x270	Cristal de puerta 362x270
0420414005305	0420414005305
2 -	2 -
0420414006064	0420414006064
14 -	14 -
Kryt spodní/černá	Tapa inferior/negra
Popelník	Cenicero
0420114007600	0420114007600
3 -	3 -
0088500050008	0088500050008
15 -	15 -
Externí přívod vzduchu Ø100	Entrada de aire externa Ø100
Zásobník na dřevo	Almacenamiento de madera
-	-
4 -	4 -
0420414005160	0420414005160
Boční obklad levý/černý	Panel lateral izquierdo/negro
16 -	16 -
Hrdlo kouřovodu Ø 120	Cuello del tubo de humos Ø 120
0420114007060	0420114007060
5 -	5 -
0420414015040	0420414015040
Boční obklad pravý/černý	Panel lateral derecho/negro

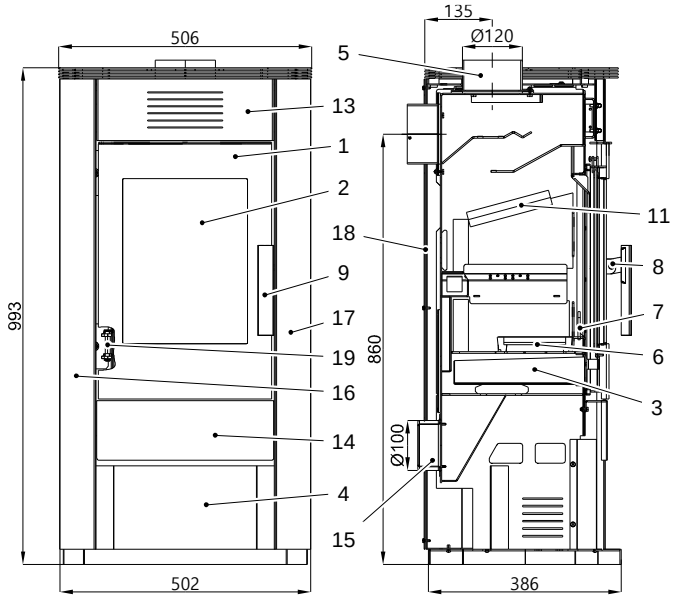
Texto original	Español
17 -	17 -
Rošt	Rallar
0020100080005	0020100080005
6 -	6 -
0420414006075	0420414006075
Záda/černá	Negro/Negro
18 -	18 -
Zábrana 254x56	Barrera 254x56
0420114007067	0420114007067
7 -	7 -
0420114005086	0420114005086
Pružina dvířek	Muelle de la puerta
19 -	19 -
Páka kliky	Palanca de manivela
0420114125321	0420114125321
8 -	8 -
Madlo kliky	Mango
0420114005371	0420114005371
9 -	9 -
Easycontrol – madlo regulátoru	Easycontrol – mango del controlador
0429415006625	0429415006625
10 -	10 -
Vermiculite 341x170x30	Vermiculita 341x170x30
0420114005511	0420114005511
11 -	11 -
Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)	Junta - puerta D12 (1540 mm)
0041012120005	0041012120005
Skleněné víko	Tapa de cristal
0420114005831	0420114005831
12 -	12 -
Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)	Junta de estanqueidad - vidrio 25x3 mm (1100 mm)
0040225030005	0040225030005

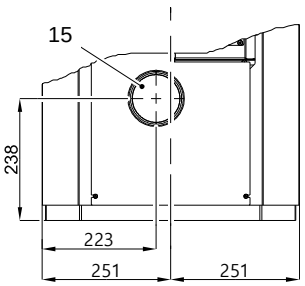
Texto original	Español
Technická data:	Datos técnicos:
Salerno II 204.14	Salerno II 204.14
Výška	Altura
Teplota na hrdle kouřovodu	Temperatura en la boca de salida de humos
984 mm	984 mm
245°C	245°C
Šířka	Ancho
Minimální tah komína	Tiro mínimo de la chimenea
502 mm	502 mm
12 Pa	12 Pa
Hloubka bez kliky	Profundidad sin asa
Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	Tiro mínimo de chimenea a 0,8 veces la potencia nominal.
386 mm	386 mm
10 Pa	10 Pa
Hmotnost	Peso
Hmotnostní průtok spalin	Caudal másico de gases de combustión
93 kg	93 kg
3,6 g/s	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	Diámetro del cuello del tubo de la chimenea
Palivo	Combustible
Dřevo	Madera
120 mm	120 mm
Jmenovitý výkon	Potencia nominal
4 kW	4 kW
CO2	CO2
10,1%	10,1%
Regulovatelný rozsah Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711	Rango ajustable. Certificado: EN 13240 RRF-40-14-3711
Účinnost	Eficiencia
84%	84%

HAAS+SOHN

0420114591400d

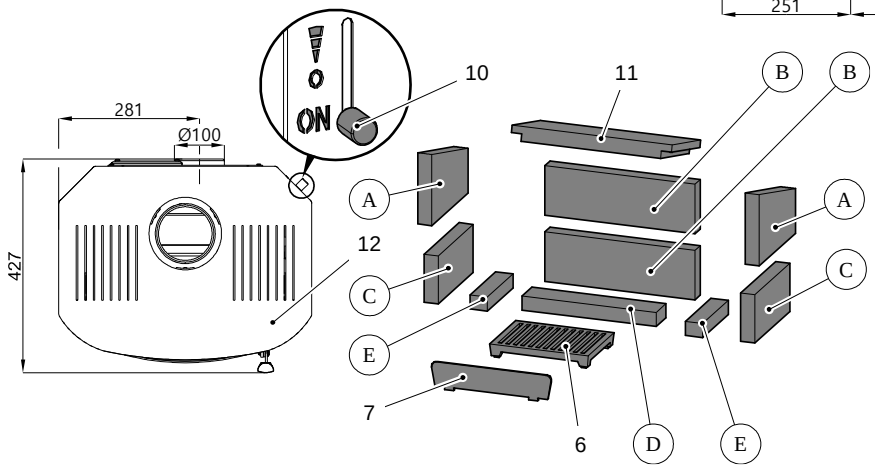
SALERNO II 204.14
0420414500000

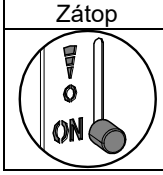
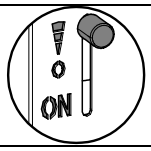
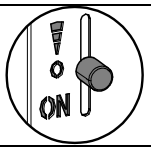




Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.



Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)		
Zátop	Hoření kamen	Zavřeno
		

Náhradní díl	Pozice	Rozměr
0420114005503	A	151x209x30
0420114005501	B	320x105x30
0420114005502	C	202x102x30
0420114005504	D	286x56x30
0420114005505	E	148x37x30

Palivo	**Max. dávka paliva**	Regulátor vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor vzduchu (10) (Zavřeno)	Regulátor vzduchu (10) (Hoření kamen)
Dřevo	2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	Pozice spodní (10 minut)	Pozice střední	Pozice horní

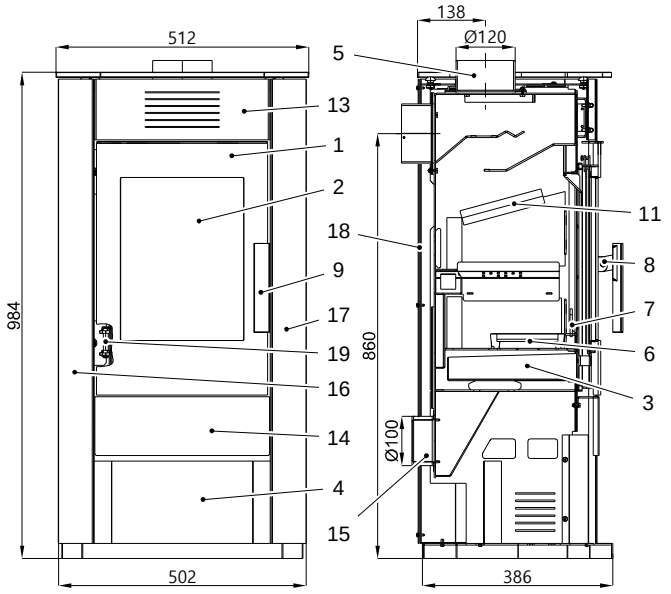
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0420414005300	1 -	Dvířka topeniště/šedá	0420114005045	13 -	Kryt horní/antracit
0420414005305	2 -	Sklo dvířek 362x270	0420414005064	14 -	Kryt spodní/antracit
0420114007600	3 -	Popelník	0088500050008	15 -	Externí přívod vzduchu Ø100
-	4 -	Zásobník na dřevo	0420414006160	16 -	Boční obklad levý/antracit
0420114005060	5 -	Hrdlo kouřovodu Ø 120	0420414005040	17 -	Boční obklad pravý/antracit
0020100080005	6 -	Rošt	0420414005075	18 -	Záda/antracit
0420114007067	7 -	Zábrana 254x56	0420114005086	19 -	Pružina dvířek
0420114125321	8 -	Páka kliky			
0420114005371	9 -	Madlo kliky			
0429415006625	10 -	Easycontrol – madlo regulátoru			
0420114005511	11 -	Vermiculite 341x170x30	0041012120005		Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)
0420114005800	12 -	Víko/antracit	0040225030005		Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)

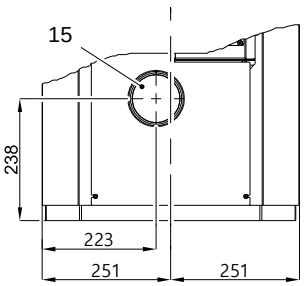
Technická data:		**Salerno II 204.14**	
Výška	993 mm	Teplota na hrdle kouřovodu	245°C
Šířka	502 mm	Minimální tah komína	12 Pa
Hloubka bez kliky	386 mm	Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	10 Pa
Hmotnost	93 kg	Hmotnostní průtok spalin	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	120 mm	Palivo	Dřevo
Jmenovitý výkon	4 kW	CO_2	10,1%
Regulovatelný rozsah	2,1-4,4 kW	Účinnost	84%
Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711			

HAAS+SOHN

0420114591400d

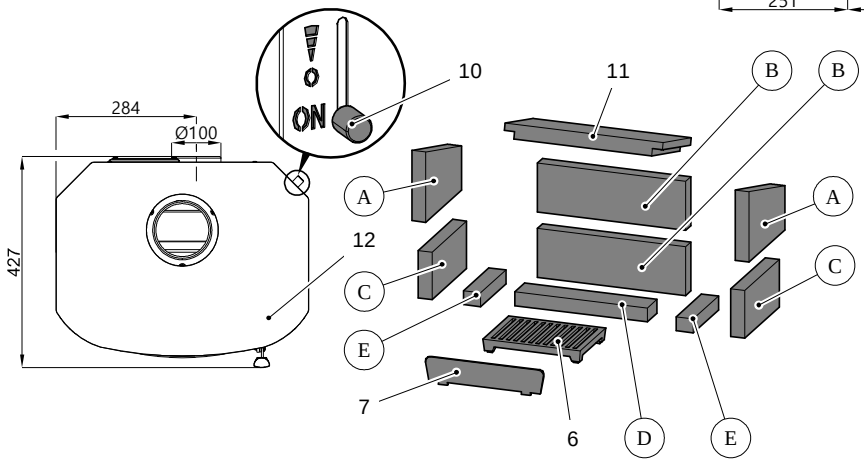
SALERNO II 204.14
0420414580000



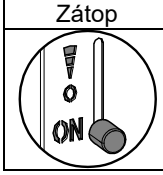
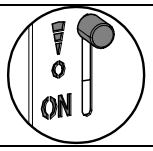
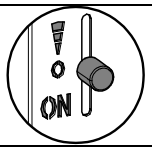


Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.



Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)

Zátop	Hoření kamen	Zavřeno
		

Náhradní díl	Pozice	Rozměr
0420114005503	A	151x209x30
0420114005501	B	320x105x30
0420114005502	C	202x102x30
0420114005504	D	286x56x30
0420114005505	E	148x37x30

Palivo	**Max. dávka paliva**	Regulátor vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor vzduchu (10) (Zavřeno)	Regulátor vzduchu (10) (Hoření kamen)
Dřevo	2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	Pozice spodní (10 minut)	Pozice střední	Pozice horní

Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0420414025300	1 -	Dvířka topeniště/černá	0420114006045	13 -	Kryt horní/černá
0420414005305	2 -	Sklo dvířek 362x270	0420414006064	14 -	Kryt spodní/černá
0420114007600	3 -	Popelník	0088500050008	15 -	Externí přívod vzduchu Ø100
-	4 -	Zásobník na dřevo	0420414005160	16 -	Boční obklad levý/černý
0420114007060	5 -	Hrdlo kouřovodu Ø 120	0420414015040	17 -	Boční obklad pravý/černý
0020100080005	6 -	Rošt	0420414006075	18 -	Záda/černá
0420114007067	7 -	Zábrana 254x56	0420114005086	19 -	Pružina dvířek
0420114125321	8 -	Páka kliky			
0420114005371	9 -	Madlo kliky			
0429415006625	10 -	Easycontrol – madlo regulátoru			
0420114005511	11 -	Vermiculite 341x170x30	0041012120005		Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)
0420114005831	12 -	Skleněné víko	0040225030005		Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)

Technická data:		**Salerno II 204.14**	
Výška	984 mm	Teplota na hrdle kouřovodu	245°C
Šířka	502 mm	Minimální tah komína	12 Pa
Hloubka bez kliky	386 mm	Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	10 Pa
Hmotnost	93 kg	Hmotnostní průtok spalin	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	120 mm	Palivo	Dřevo
Jmenovitý výkon	4 kW	CO_2	10,1%
Regulovatelný rozsah	2,1-4,4 kW	Účinnost	84%
Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711			